



ЯКУТСКИЙ МАС-РЕСТЛИНГ

на VII Восточном
экономическом форуме

2022

”

Мас-рестлинг требует большой мышечной силы, железной воли и неукоснительной веры в собственные силы. Все эти качества очень близки и понятны нам, работникам угольной отрасли, шахтерам, которые трудятся в условиях Крайнего Севера. Нам дороги традиции коренных народов земли, которая щедро делится своими недрами. Поэтому «Колмар» поддерживает развитие якутского вида спорта и является генеральным спонсором международного турнира.

Анна Цивилёва

Председатель Совета
директоров АО «Колмар Груп»

Mas-wrestling requires physical strength, iron willpower, and unbendable confidence in oneself. We, the workers of the coal mining industry, also uphold these qualities, especially when working in the Far North. We value traditions and customs of peoples who live in this abundant and generous land. That's why Kolmar supports the development of Yakut traditional sports and sponsors this international tournament.

Anna Tsivilyova

Chairperson of the Board of Directors of the Kolmar Group,
Joint-Stock Company

ЯКУТСКИЙ МАС-РЕСТЛИНГ

на VII Восточном
экономическом форуме

Yakut Mas-Wrestling
at the 7th Eastern Economic Forum

2022

7th Eastern Economic Forum

VII ВОСТОЧНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

September 5–8, 2022

Vladivostok

Восточный экономический форум – это ключевая международная площадка для расширения экономических связей и заключения крупных инвестиционных соглашений между представителями государств Азиатско-Тихоокеанского региона. Впервые состоявшийся в 2015 году, ВЭФ стал престижным деловым событием, куда ежегодно съезжаются делегации из десятков стран АТР.

The Eastern Economic Forum is the key international platform meant for expanding economic relations and concluding large-scale investment agreements between residents of the Asia-Pacific region. Ever since the inaugural EEF in 2015, it soon became a prestigious business event attended by delegations from dozens of APAC countries each year.



В 2022 году мероприятия Восточного экономического форума посетили более 7 000 гостей и журналистов из 68 стран и территорий. Среди участников 1700 представителей бизнеса из 700 компаний.

More than 7000 guests and journalists from 68 countries and territories have attended the events of the 2022 Eastern Economic Forum. Among them, 1700 businessmen with 700 companies.



Открытая площадка павильона Якутии на Выставке «Улица Дальнего Востока» в рамках ВЭФ-2022

Open-air venue of Yakutia at the Far Eastern Street exhibition as part of the 2022 EEF

Помимо деловых встреч и конференций Восточный экономический форум стал площадкой для проведения культурных и спортивных мероприятий. Спортивно-зрелищная программа форума прошла под брендом Vladivostok Open и объединила международные состязания по 12 видам спорта.

Apart from business meetings and conferences, the Eastern Economic Forum was a platform for cultural and sports events as well. The entertainment and sports program of the Forum, dubbed Vladivostok Open, included international competitions across 12 disciplines.



Yakut Sports at EEF

ЯКУТСКИЙ СПОРТ НА ВЭФ

6–8 сентября на острове Русский, на территории павильона Республики Саха (Якутия) былолюдно. Здесь прошли зрелищные соревнования с участием российских и зарубежных спортсменов – Международный турнир по мас-рестлингу «Кубок Угледобывающей компании «Колмар» и командные соревнования по якутским видам спорта «Тихоокеанский рубеж» на призы АО «АК «Железные дороги Якутии».

People flocked to the pavilion of the Republic of Sakha (Yakutia) on Russky Island from 6th to 8th of September to see Russian and foreign athletes compete in the spectacular Kolmar Coal Mining Company Cup, International Mas-Wrestling Tournament, and the Pacific Rim team competitions in Yakut sports under the aegis of the Railways of Yakutia, Joint-Stock Company .



Олег Матыцин
Министр спорта России

Oleg Matytsin
Minister for Sports of Russia

” Якутия всегда являлась одним из лидеров в пропаганде здорового образа жизни. Я выражаю нашу признательность Главе и Правительству республики, а также компании «Колмар» за то, что вы содействуете реализации программ по развитию такого интересного вида спорта как мас-рестлинг.

Yakutia always spearheaded the concept of the healthy lifestyle. I would like to thank the Head of the Republic and our Government, as well as Kolmar for their invaluable contribution to various programs that promote and develop the wonderful sport of mas-wrestling.

Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО МАС-РЕСТЛИНГУ «КУБОК УК «КОЛМАР»

7 сентября 2022 года во Владивостоке состоялся очередной Международный турнир по мас-рестлингу «Кубок УК «Колмар». В этом году Кубок прошел в четвертый раз, став уже визитной карточкой спортивной программы Восточного экономического форума.

On September 7, 2022, Vladivostok hosted yet another Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament. This was the fourth consequent year of the competition, and the Kolmar Cup became one of the staples of the Eastern Economic Forum sports program.

Угледобывающая компания «Колмар» неизменно следует своей социальной программе, поддерживая самобытные традиции народов России и поощряя молодых людей к занятию спортом. Площадка соревнований всегда привлекает внимание ярким современным оформлением и этническим колоритом.

Несмотря на отдаленность Владивостока, где традиционно проводится «Кубок УК «Колмар», на каждый турнир съезжаются спортсмены со всего мира. Атлетов притягивают высокий уровень состязаний, возможность проявить себя на помосте мас-рестлинга и царящая здесь дружелюбная атмосфера.

Kolmar Coal Mining Company consistently looks to further its social mission by supporting indigenous cultures of Russia and providing incentive for teenagers to take up sports. The arena where competitions take place always bursts with creativity and ethnic identity.

Despite the remoteness of Vladivostok where the Kolmar Cup takes place, the Tournament always attracts athletes from across the world. High level of competition, chance to display their prowess and mas-wrestling skills, and the friendly atmosphere at the Tournament are what competitors always look forward to.



„**«Колмар» всячески поддерживает традиции народов, на территории которых мы работаем и развиваем наши предприятия.**

Kolmar always looks to promote customs and traditions of the peoples native to the territories where the Company operates and expands its production facilities.

Анна Цивилёва

Председатель Совета директоров АО «Колмар Групп»

Anna Tsivil'yova

Chairperson of the Board of Directors of the Kolmar Group,
Joint-Stock Company





Kolmar Coal Mining Company

УГЛЕДОБЫВАЮЩАЯ КОМПАНИЯ «КОЛМАР»

Угледобывающая компания «Колмар», основанная в 2003 году, ведет свою основную деятельность на территории Республики Саха (Якутия). Сегодня она имеет в своем составе добычные и перерабатывающие предприятия, сбытовые и логистические структуры.

Основным направлением деятельности компании «Колмар» является освоение запасов каменно-угольных месторождений Южной Якутии. Балансовые запасы компании составляют более 1 млрд тонн углей, большая часть которых – дефицитные премиальные марки коксующихся углей, обладающих уникальным набором физических и химических свойств.

Founded in 2003, Kolmar Coal Mining Company primarily operates in the Republic of Sakha (Yakutia). The Company currently incorporates extraction and processing facilities along with the branches engaged in distribution and logistics.

The main focus of the Company is on the development of coal deposits in South Yakutia. Kolmar's coal reserves in-place exceed 1 bln tons, with most of them being premium-quality metallurgical coal that exhibits unique physical and chemical properties.



УК «КОЛМАР»

- **Вносит весомый вклад в развитие экономики и инфраструктуры Дальневосточного федерального округа**

Significant contribution to the economic and infrastructural development of the Far Eastern Federal District

- **Реализует крупнейшие на Дальнем Востоке инвестиционные проекты по развитию угольной промышленности**

The largest investment projects in the Far East aimed at the development of the coal-mining industry

- **Обеспечивает занятость местного населения и создает новые рабочие места**

Employment for local residents and new job opportunities

- **Ведет активную социальную политику – участвует в проектах по поддержке учреждений образования, детского и юношеского спорта, юных талантов, молодежных движений**

Social mission envisioning projects supporting schools and universities, youth sports, incentives for talented children and active teenagers

- **Заботится о сохранении окружающей среды на территории недропользования**

Environment programs looking to protect the natural habitats in and around the mining operation territories

IMWF and Kolmar: Fruitful Cooperation

МФМ И УК «КОЛМАР».
УСПЕШНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Берущий начало в глубине веков, мас-рестлинг удачно сочетает в себе народные традиции и современные атрибуты профессионального спорта. Турниры, организуемые Международной федерацией мас-рестлинга под руководством Александра Акимова, всегда служат мостом для налаживания дружеских связей, культурного обмена и успешного спортивного сотрудничества.

The long history of mas-wrestling makes it a perfect amalgamation of cultural traditions and a modern professional sports discipline. Tournaments organized by the International Mas-Wrestling Federation and its President Alexander Akimov have always been a platform for new friendships, cultural exchange, and fruitful sports cooperation.

За все время проведения в Кубках УК «Колмар» приняло участие
33 страны, включая страну-хозяйку международного турнира — Россию

Since the Kolmar Cup was established, 33 countries took part in it, including Russia, the host of this international tournament

- | | | | |
|--|--|---|--|
|  Australia |  Germany |  Korea |  Russia |
|  Azerbaijan |  Egypt |  Kyrgyzstan |  Serbia |
|  Angola |  India |  Lithuania |  Slovakia |
|  Armenia |  Iran |  Mongolia |  USA |
|  Bulgaria |  Japan |  New Zealand |  Tunisia |
|  Brazil |  Iceland |  Nigeria |  Turkmenistan |
|  Hungary |  Kazakhstan |  Pakistan |  Ukraine |
|  Haiti |  Colombia |  Poland |  Uzbekistan |
| | | |  Uruguay |



Александр Акимов

Сенатор Российской Федерации,
Президент Международной
федерации мас-рестлинга

Alexander Akimov

Senator of the Russian Federation, President of
the International Mas-Wrestling Federation

Добрая традиция проведения на полях Восточного экономического форума Международного турнира по мас-рестлингу на призы УК «Колмар» началась в 2017 году, когда инициативу Международной федерации мас-рестлинга включить национальный вид спорта в спортивную программу форума поддержало руководство Фонда Росконгресс.

Я бесконечно признателен председателю Совета директоров АО «Колмар Групп» Анне Евгеньевне Цивилевой за поддержку мас-рестлинга, зародившегося на Крайнем Севере. Кубок УК «Колмар» стал уникальным событием и прославился далеко за пределами нашей страны. Попастъ на престижный турнир стремятся все мас-рестлеры мира.

I am eternally grateful for the assistance provided by Anna Tsivilyova, Chairperson of the Board of Directors of the Kolmar Group JSC to this immense project. The Kolmar Cup became a unique event, known far beyond our country. It is the dream of every mas-wrestler in the world to attend this prestigious competition.

The tradition of holding the Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament as a part of the Eastern Economic Forum began in 2017. Back then, the initiative of the International Mas-Wrestling Federation to include this traditional discipline in the sports program of the Forum garnered support among the management of Roscongress Foundation.



2017 Kolmar Mas-Wrestling Cup

КУБОК УК «КОЛМАР» – 2017

Дебют мирового первенства со звучным названием «Кубок УК «Колмар» состоялся 5 сентября 2017 года. В присутствии официальных делегаций Правительства РФ, Республики Саха (Якутия) и Монголии прошла торжественная презентация мас-рестлинга. В первом турнире приняли участие сильнейшие атлеты из Австралии, Канады, Монголии, Новой Зеландии, России, США и Японии.

September 5, 2017 saw the start of the international tournament named Kolmar Cup. The grand opening was attended by official delegations from the Russian Federation Government, the Republic of Sakha (Yakutia) and Mongolia. In the exhibition competition, the strongest athletes from Australia, Canada, Mongolia, New Zealand, Russia, the USA and Japan took part.

Winners

< 90 kg	I	 Ivan Belolubskiy ● Russia	> 90 kg	I	 Anton Dementyev ● Russia
	II	 Oj Ga Lok Kwong Haugen ● USA		II	 Zhan Garth Matene ● New Zeland
	III	 Ganchuluun Bazarragchaa ● Mongolia		III	 Rustam Ksenofontov ● Russia

2018 Kolmar Mas-Wrestling Cup

КУБОК УК «КОЛМАР» – 2018

В следующем году «Кубок УК «Колмар» на острове Русский прошел в формате абсолютного первенства, в котором приняли участие сильнейшие спортсмены из 22 стран. 12 сентября 2018 года в зрелищных схватках за обладание Кубком сошлись мас-рестлеры из разных частей света – Австралии и Океании, Европы, Азии, Северной и Южной Америк. По итогам поединков на пьедестале оказались спортсмены из России, США, Канады и Новой Зеландии.

The following year, the format of the Kolmar Cup on Russky Island changed to an open-weight competition that was attended by the strongest athletes from 22 countries. On September 12, 2018, mas-wrestlers from across the world, including Australia and Oceania, Europe, Asia and the Americas, battled it out for a chance to lift the trophy. By the end, athletes from Russia, the USA, Canada and New Zealand stood on the pedestal after a series of spectacular bouts.

Winners

I	 Ivan Galkin ● Russia	III	 Jeffrey Louis Martens ● Canada
II	 Ulice III Payne ● USA	III	 Zhan Garth Matene ● New Zealand

2019 Kolmar Mas-Wrestling Cup

КУБОК УК «КОЛМАР» – 2019

Третий по счету Кубок УК «Колмар» по мас-рестлингу состоялся 5 сентября 2019 года. В гостеприимный Владивосток приехали бороться за звание победителя престижного турнира мас-рестлеры 15 стран Австралии и Океании, Европы, Азии, Северной Америки. На следующий день спортсмены, разделившись на две команды, состязались в якутском многоборье «Шахтерская слава».

The third Kolmar Cup Mas-Wrestling Tournament took place on September 5, 2019. Vladivostok welcomed mas-wrestlers from 15 countries in Australia and Oceania, Europe, Asia and North America. The following day, athletes divided into two teams and took part in a multi-disciplinary event titled Miners' Glory.

Winners

I  **Azat Tashtanbekov** • KGZ

II  **Pavel Chernogradsky** • RUS

III  **Tamas Deli** • HUN

III  **Viacheslav Tesliuk** • UKR



2022 Kolmar Mas-Wrestling Cup

КУБОК УК «КОЛМАР» – 2022

Внешние обстоятельства, вызванные пандемией коронавируса, вынудили на два года прервать проведение соревнований. Наконец, в сентябре 2022 года в рамках VII Восточного экономического форума во Владивостоке вновь состоялся долгожданный Международный турнир по мас-рестлингу «Кубок УК «Колмар»!

The COVID-19 pandemic put the Cup on hold for two years in a row. However, at long last, September 2022 saw the return of the Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament as a part of the 7th Eastern Economic Forum in Vladivostok.



4th Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament

IV МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО МАС-РЕСТЛИНГУ «КУБОК УГЛЕДОБЫВАЮЩЕЙ КОМПАНИИ «КОЛМАР»

Sept. 7, 2022

Владивосток, остров Русский,
Выставка «Улица Дальнего Востока»

Far East Street exhibition,
Russky Island, Vladivostok

ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ

Goals

Популяризация в мире якутского национального вида
спорта – мас-рестлинга

To promote the Yakut national sport of mas-wrestling across the globe



ЗАДАЧИ

Objectives

Укрепление дружеских спортивных
связей между странами

To cement friendly sports ties
between countries

Выявление сильнейших спортсменов
мира по мас-рестлингу

To determine and laude the strongest
mas-wrestlers in the world



ОРГАНИЗАЦИЯ И РУКОВОДСТВО

Organisation and Management



РК-СПОРТ – спортивная платформа
Фонда Росконгресс

RC-Sport, the sporting platform
of the Roscongress Foundation



ООО «УК «Колмар»

Kolmar Coal Mining Company



АО «АК «Железные дороги Якутии»

Railways of Yakutia,
Joint-Stock Company



Министерство спорта
Российской Федерации

Ministry of Sports of the Russian
Federation



Международная федерация
мас-рестлинга

International Mas-Wrestling
Federation



Всероссийская федерация
мас-рестлинга

All-Russian Mas-Wrestling
Federation



Оргкомитет по подготовке
и проведению Восточного
экономического форума

Organizing Committee
for the Eastern Economic Forum



ГБУ РС (Я) «Республиканский центр
национальных видов спорта им.
В. Манчаары»

V. Manchaary Center of Traditional Sports
of the Republic of Sakha (Yakutia),
State Budget-funded Institution



ГЛАВНАЯ СУДЕЙСКАЯ КОЛЛЕГИЯ

Grand Jury



Технический делегат МФМ
Лена Томская

Lena Tomskaya,
IMWF Supervisor



Главный судья
Арнольд Мохов

Arnold Mokhov,
Chief Referee



Главный секретарь
Намыына Константинова

Namyyna Konstantinova,
Chief Secretary



Арбитр на помосте
Василий Протопопов

Vasily Protopopov,
Arbitrator



Арбитр на помосте
Василий Чичахов

Vasily Chichakhov,
Arbitrator



За активное участие и совместную работу во время подготовки и проведения спортивной программы VII Восточного экономического форума 5–8 сентября 2022 года в г. Владивостоке Благодарностью директора Фонда Росконгресс Александра Стуглева отмечены генеральный секретарь МФМ Арнольд Мохов и вице-президент МФМ Лена Томская.

Arnold Mokhov, Secretary General of the IMWF, and Lena Tomskaya, Vice President of the IMWF, were both awarded Letters of Appreciation by Alexander Stuglev, Director of the Roscongress Foundation, for their invaluable contribution and extensive cooperation in preparation of the sports program of the 7th Eastern Economic Forum that took place in Vladivostok on September 5–8, 2022.



Лена Томская приветствует
гостя Форума из Кореи

Lena Tomskaya, Vice President
of the IMWF, greeting a delegate
from Korea

Арнольд Мохов и Сергей Москвитин
наблюдают за поединками

Arnold Mokhov, Secretary General of the IMWF,
and Sergei Moskvitin, CEO of RC-Sport,
watching the bouts



Судья-информатор (рус. язык)
Игорь Галутва

Igor Galutva,
Referee-Announcer (Russian)



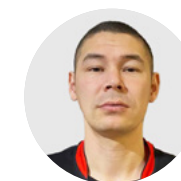
Судья-информатор (англ. язык)
Айлана Степанова

Aylana Stepanova,
Referee-Announcer (English)



Судья при участниках
Руслан Гайнуллин

Ruslan Gainullin,
Referee of participants



Судья при участниках
Ильгам Ишмухаметов

Ilgam Ishmuhametov,
Referee of participants

Kolmar Cup Geography

ГЕОГРАФИЯ СТРАН КУБКА «КОЛМАР» – 2022

Участники прибывают на эту уникальную площадку по персональному приглашению Международной федерации мас-рестлинга. В этот раз перед помостом развевались флаги пятнадцати государств Азии, Европы, Южной Америки и Северной Америки.

All competitors receive a personal invitation from the International Mas-Wrestling Federation to take part in this unique competition. This year, flags of 15 different countries in Asia, Europe and the Americas were flown in front of the mas-wrestling platform.

Весовые категории

Weight classes

 75 kg
90 kg

 65 kg

23 атлета
из 15 стран

23 athletes from 15 countries



Tournament Participants

УЧАСТНИКИ ТУРНИРА

Весовая категория **75** кг мужчины
Weight category kg men



Ви́рап Абрамя́н

Virap Abrahamyan

чемпион Армении по мас-рестлингу – 2021

2021 Mas-Wrestling Champion of Armenia



Шиока Закариаш Марио Галинья

Chioca Zacarias Mario Galinha

победитель Открытого Кубка Республики Башкортостан по мас-рестлингу – 2022, победитель соревнований по мас-рестлингу на Международном форуме боевых искусств – 2022, участник Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

winner of 2022 Mas-Wrestling Open Cup of the Republic of Bashkortostan, winner of mas-wrestling competition at the 2022 International Martial Arts Forum, participant of 2022 Mas-Wrestling World Championship



Валерий Никаноров

Valery Nikanorov

чемпион России по мас-рестлингу – 2022,
чемпион мира по мас-рестлингу – 2022

2022 Mas-Wrestling Champion of Russia,
2022 Mas-Wrestling World Champion



Андраш Янош Пал

Andras Janos Pal

Бронзовый призер Чемпионата Венгрии по мас-рестлингу – 2018, победитель серии Кубка Венгрии по мас-рестлингу – 2018, победитель Кубка Венгрии по мас-рестлингу – 2019, серебряный призер Чемпионата Венгрии по мас-рестлингу – 2021, бронзовый призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

2018 Hungary Mas-Wrestling Championship bronze medalist, 2018 Hungary Mas-Wrestling Cup series winner, 2019 Hungary Mas-Wrestling Cup winner, 2021 Hungary Mas-Wrestling Championship silver medalist, 2022 Mas-Wrestling World Championship bronze medalist



Аладе Самуэль Адеола

Alade Samuel Adeola

победитель турнира по мас-рестлингу на Евразийских играх среди студентов – 2021, победитель соревнований по мас-рестлингу на Международном форуме боевых искусств – 2022, победитель Международного турнира Mas-Wrestling Universe – 2022, участник Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

winner of Mas-Wrestling Tournament at the 2021 Eurasian Student Games, winner of mas-wrestling competition at the 2022 International Martial Arts Forum, winner of 2022 Mas-Wrestling Universe Tournament, participant of 2022 Mas-Wrestling World Championship



TKM

Бегенч Реджепов

Begench Rejepov

победитель Международного турнира Mas-Wrestling Universe – 2022, бронзовый призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

2022 Mas-Wrestling Universe Tournament winner,
2022 Mas-Wrestling World Championship bronze medalist



IND

Вишваджит

Vishwajeet

призер турнира по мас-рестлингу на Евразийских играх среди студентов – 2022, призер соревнований по мас-рестлингу на Универсиаде Республики Башкортостан – 2022

Prize winner of Mas-Wrestling Tournament at the 2022 Eurasian Student Games, prize winner of mas-wrestling competition at the 2022 Student Games of the Republic of Bashkortostan



EGY

Мустафа Ахмед Мохамед Эльсахави

Moustafa Ahmed Mohamed Elsakhawy

победитель турнира по мас-рестлингу на Евразийских играх среди студентов – 2022, победитель соревнований по мас-рестлингу на Универсиаде Республики Башкортостан – 2022

winner of Mas-Wrestling Tournament at the 2022 Eurasian Student Games, winner of mas-wrestling competition at the 2022 Student Games of the Republic of Bashkortostan



HTI

Жеди Жан Эдисон

Gede Jean Edyson

участник международных турниров по мас-рестлингу среди студентов

participant of mas-wrestling international tournaments among students



HUN

Азат Таштанбеков

Azat Tashtanbekov

мастер спорта Кыргызской Республики международного класса по мас-рестлингу, бронзовый призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2016, призер этапов Кубка мира по мас-рестлингу – 2017, победитель Международного турнира по мас-рестлингу на «Арнольд Классик» – 2018, серебряный призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2018, чемпион Азии по мас-рестлингу – 2018 и 2019, серебряный призер этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2019, победитель Международного турнира по мас-рестлингу «Кубок УК «Колмар» – 2019, бронзовый призер финального этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2021

International-class Master of Sports of the Kyrgyz Republic in mas-wrestling, 2016 Mas-Wrestling World Championship bronze medalist, 2017 Mas-Wrestling World Cup prize winner, 2018 Arnold Classic Mas-Wrestling International Tournament winner, 2018 Mas-Wrestling World Championship silver medalist, 2018 and 2019 Mas-Wrestling Champion of Asia, 2019 Mas-Wrestling World Cup stage silver medalist, 2019 Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament winner, 2021 Mas-Wrestling World Cup final stage bronze medalist



MNG

Үурцайх Бацайхан

Yyrtsayh Batsaikhan

победитель Первенства Монголии по мас-рестлингу – 2022

2022 Mas-Wrestling Champion of Mongolia

Весовая категория

Weight category

90

kg

мужчины

men



KGZ

Нурат Болотбеков

Nurat Bolotbekov

серебряный призер чемпионата Кыргызстана по мас-рестлингу, бронзовый призер этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2021

Mas-Wrestling Championship of the Kyrgyz Republic silver medalist, 2021 Mas-Wrestling World Cup stage bronze medalist



PAK

Ур Расуул Масуд

Ur Rasool Masood

чемпион Пакистана по мас-рестлингу

Mas-Wrestling Champion of Pakistan



UZB

Акмаль Сафаров

Akmal Safarov

четырёхкратный чемпион Центрального федерального округа РФ по мас-рестлингу, двукратный серебряный призер Всероссийского турнира по мас-рестлингу памяти Героя Советского Союза Ф. М. Охлопкова

Four-time mas-wrestling champion of the Central federal district of the Russian Federation, double silver medalist of the All-Russian Mas-Wrestling Tournament in memory of the Hero of the Soviet Union F. M. Okhlopkov



SVK

Оливер Курек

Oliver Kurek

двукратный чемпион Словакии по мас-рестлингу, победитель финального этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2021, серебряный призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

two-time Mas-Wrestling Champion of Slovakia, 2021 Mas-Wrestling World Cup final stage winner, 2022 Mas-Wrestling World Championship silver medalist



RUS

Егор Дегтярев

Egor Degtyarev

мастер спорта России по мас-рестлингу, двукратный серебряный призер Чемпионата России по мас-рестлингу, победитель Всероссийского турнира по мас-рестлингу памяти олимпийского чемпиона Р. М. Дмитриева, двукратный победитель Всероссийского турнира по мас-рестлингу памяти Героя Советского Союза Ф. М. Охлопкова, трехкратный победитель Всероссийского турнира по мас-рестлингу «Кубок Кавказа», трехкратный победитель Всероссийского турнира по мас-рестлингу на национальном празднике «Ысыях» в г. Москве

Master of Sports of the Russian Federation in mas-wrestling, double silver medalist of the All-Russian Mas-Wrestling Championship, winner of the All-Russian Mas-Wrestling Tournament in memory of the Olympic champion R. M. Dmitriev, two-time winner of the All-Russian Mas-Wrestling Tournament in memory of the Hero of the Soviet Union F. M. Okhlopkov, three-time winner of the Caucasus Cup Mas-Wrestling All-Russian Tournament, three-time winner of the All-Russian Mas-Wrestling Tournament at the Ysyakh national celebration in Moscow

Весовая категория **65 кг** женщины
Weight category kg women



**Шиока Летисия
Нгуеве Галинья**

Chioca Leticia Ngueve Galinha

победительница Открытого Кубка Республики Башкортостан по мас-рестлингу – 2022, победительница соревнований по мас-рестлингу на Международном форуме боевых искусств – 2022

winner of 2022 Mas-Wrestling Open Cup of the Republic of Bashkortostan, winner of mas-wrestling competitions at 2022 International Martial Arts Forum



Лайба Нур

Laiba Noor

призер турнира по мас-рестлингу на Евразийских играх среди студентов – 2022, участница соревнований по мас-рестлингу на Международном форуме боевых искусств – 2022

prize winner of the Mas-Wrestling Tournament at 2022 Eurasian Student Games, participant of mas-wrestling competitions at 2022 International Martial Arts Forum



Синтия Чордаш

Cintia Csordás

многократная чемпионка Венгрии по мас-рестлингу, серебряный призер Чемпионата Европы – 2018, серебряный призер финального этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2019, бронзовый призер этапа Кубка мира по мас-рестлингу – 2021, серебряный призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

multiple Hungarian Mas-Wrestling Champion, 2018 European Mas-Wrestling Championship silver medalist, 2019 Mas-Wrestling World Cup final stage silver medalist, 2021 Mas-Wrestling World Cup stage bronze medalist, 2022 Mas-Wrestling World Championship silver medalist



Гульноза Режабова

Gulnoza Rejabova

двукратная победительница Первенства Узбекистана по мас-рестлингу, серебряный призер Международного турнира по мас-рестлингу среди юношей и девушек – 2021, бронзовый призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

two-time Mas-Wrestling Champion of the Republic of Uzbekistan, silver medalist of 2021 Mas-Wrestling International tournament among boys and girls, 2022 Mas-Wrestling World Championship bronze medalist



Сарантуяа Зидабазар

Sarantuya Zidaabazar

чемпионка Монголии по мас-рестлингу – 2022, бронзовый призер Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

2022 Mas-Wrestling Champion of Mongolia, 2022 Mas-Wrestling World Championship bronze medalist



Екатерина Фрыгина

Ekaterina Frygina

бронзовый призер Чемпионата России по мас-рестлингу – 2022

2022 All-Russian Mas-Wrestling Championship bronze medalist



**Вероника Лорена
Перез Сальгадо**

Veronika Lorena Perez Salgado

призер турнира по мас-рестлингу на Евразийских играх среди студентов – 2022, победительница соревнований по мас-рестлингу на Международном форуме боевых искусств – 2022, бронзовый призер Международного турнира Mas-Wrestling Universe – 2022, участница Чемпионата мира по мас-рестлингу – 2022

prize winner of the Mas-Wrestling Tournament at 2022 Eurasian Student Games, winner of mas-wrestling competitions at 2022 International Martial Arts Forum, 2022 Mas-Wrestling Universe International Tournament bronze medalist, participant of 2022 Mas-Wrestling World Championship



В это солнечное осеннее утро у павильона Якутии собрались подтянутые, энергичные парни и девушки в брендированной спортивной форме от спонсоров.

On that beautiful autumn morning, the Yakutia pavilion welcomed athletic and vigorous young men and women wearing sports uniforms with sponsor logos.

Opening Ceremony

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

Накануне соревнований прошли обязательные процедуры взвешивания спортсменов и жеребьевка, где определились пары в поединках.

Наконец, наступил долгожданный день! 7 сентября 2022 года на набережной бухты Аякс состоялась торжественная церемония открытия Международного турнира по мас-рестлингу «Кубок УК «Колмар»!

Prior to the competition, the athletes were weighed and drawn into pairs for the upcoming bouts. Finally, on September 7, 2022, everything was ready for the grand opening ceremony of the Kolmar Cup International Mas-Wrestling Tournament, which took place on the Ajax Bay embankment.



На сцене перед помостом участников соревнований из разных стран тепло приветствовали Глава Республики Саха (Якутия) Айсен Николаев, председатель Совета директоров АО «Колмар Групп» Анна Цивилева, сенатор Российской Федерации Александр Акимов, министр спорта России Олег Матыцин, генеральный директор АО «Акционерная компания «Железные дороги Якутии» Василий Шимохин, постпред Якутии в ДВФО Ким Борисов и министр по физической культуре и спорту РС (Я) Леонид Спиридонов.

From the stage that was set up in front of the platform, the tournament participants from all over the world were greeted by Aysen Nikolaev, Head of the Republic of Sakha (Yakutia), Anna Tsivilyova, Chairperson of the Board of Directors of the Kolmar Group JSC, Alexander Akimov, Senator of the Russian Federation, Oleg Matysin, Minister for Sports of Russia, Vasily Shimokhin, Director General of the Railways of Yakutia JSC, Kim Borisov, Permanent Representative of Yakutia in the Far Eastern Federal District, and Leonid Spiridonov, Minister for Physical Culture and Sports of the Republic of Sakha (Yakutia).



Айсен Николаев

Глава Республики Саха (Якутия)

Aysen Nikolaev

Head of the Republic
of Sakha (Yakutia)

Очень важно, что Россия продвигает национальные виды спорта. Мас-рестлинг — это один из тех видов спорта, которые выросли в России, но сегодня получили поистине международное признание, и свидетельством этому — участие 15 стран сегодня в Кубке «Колмар».

It is wonderful to see that Russia promotes traditional sports. Mas-wrestling is one of those disciplines that emerged in Russia and rapidly gained popularity across the globe. As a result, we see athletes from 15 different countries present here today at the Kolmar Cup opening ceremony.



Belem! Che!

БЭЛЭМ! ЧЭ!

«Бэлэм! Чэ!» – После этой команды судья вскинул руку вверх. И поединки начались – яркие, динамичные, зрелищные! С редким упорством спортсмены из 15 стран мира боролись за обладание заветным Кубком.

'Belem! Che!' the referee whistle signaled the start of the bouts, which were truly dynamic, spectacular and unforgettable! Athletes from 15 different countries gave their all to win the coveted Cup.







Results

ИТОГИ СОРЕВНОВАНИЙ

В ходе упорной борьбы были выявлены сильнейшие атлеты. Медалистами стали мас-рестлеры девяти стран мира. В церемонии награждения приняли участие Сергей Москвитин – генеральный директор ООО «ПК-Спорт» спортивной платформы Фонда Росконгресс и Леонид Спиридонов – министр по физической культуре и спорту Республики Саха (Якутия).

Only the strongest mas-wrestlers emerged victorious: athletes from nine countries were awarded medals in the end. The awarding ceremony was attended by Sergei Moskvitin, CEO of RC-Sport, the sporting platform of the Roscongress Foundation and Leonid Spiridonov, Minister for Physical Culture and Sports of the Republic of Sakha (Yakutia).

” Уже четвертый год площадка мас-рестлинга является самой популярной. Отрадно, что количество стран не уменьшается, а только увеличивается!

This is the fourth year that mas-wrestling has shown its popularity. I'm delighted to see the number of participating countries growing each year!

Сергей Москвитин

Генеральный директор ООО «ПК-Спорт»

Sergei Moskvitin

CEO of RC-Sport



75 kg

- I  **Valery Nikanorov** ● RUS
- II  **Chioca Zacarias Mario Galinha** ● AGO
- III  **Alade Samuel Adeola** ● NGA
- III  **Andras Janos Pal** ● HUN



65 kg

- I  **Gulnoza Rejabova** ● UZB
- II  **Ekaterina Frygina** ● RUS
- III  **Cintia Csordás** ● HUN
- III  **Sarantuya Zidaabazar** ● MNG



90 kg

- I  **Egor Degtyarev** ● RUS
- II  **Oliver Kurek** ● SVK
- III  **Azat Tashtanbekov** ● HUN
- III  **Ur Rasool Masood** ● PAK





Development of the National Sport of Yakutia

РАЗВИТИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ВИДОВ СПОРТА В ЯКУТИИ

В Якутии уделяется большое внимание развитию и продвижению национальных видов спорта. По инициативе вице-президента Республики Саха (Якутия) Александра Акимова в 2007 году был открыт Республиканский центр национальных видов спорта имени Василия Манчаары на базе спортивно-оздоровительного комплекса «Модун». Здесь ведется методичная подготовка спортсменов по разным дисциплинам, включая мас-рестлинг и другие исконно якутские виды спорта.

Great efforts are made in Yakutia to develop and promote traditional sport disciplines. Following the initiative of Alexander Akimov, Vice President of the Republic, in 2007, the Vasiliy Manchaary Center of Traditional Sports was opened in the Modun Sports and Fitness Center. It is there that athletes train in a variety of sports, including mas-wrestling and other traditional Yakut sports.



Министр по физической культуре и спорту РС (Я) Леонид Спиридонов и директор РЦНВС имени В. Манчаары Геннадий Васильев с российскими спортсменами

Leonid Spiridonov, Minister for Physical Culture and Sports of the Republic of Sakha (Yakutia), and Gennadiy Vasilyev, Director of V. Manchaary Center of Traditional Sports, Republic of Sakha (Yakutia), with Russian athletes



Республиканский центр имени Василия Манчаары вносит бесценный вклад в популяризацию якутских национальных видов спорта и создает условия для подготовки профессиональных атлетов, достойно представляющих Якутию на всероссийском и международном уровнях.

Воспитанники Центра регулярно побеждают на турнирах, вдохновляя других своим мастерством и демонстрируя всю красоту и самобытность якутского спорта. В рамках Восточного экономического форума во Владивостоке, помимо турнира по мас-рестлингу «Кубок УК «Колмар», на регулярной основе проводятся состязания по национальным спортивным дисциплинам Якутии с громким названием «Тихоокеанский рубеж».

Vasiliy Manchaary Center plays a major role in the promotion of traditional Yakut sports and creates the environment enabling efficient training of professional athletes who represent Yakutia at domestic and international arenas.

The Center trainees have won a number of tournaments and championships, inspiring others to strive for greatness in uniquely beautiful traditional Yakut sports. Apart from the Kolmar Cup mas-wrestling tournament, the Eastern Economic Forum in Vladivostok hosts regular competitions in other traditional Yakut sports. The competition is proudly titled the Pacific Rim.



Pacific Rim

ТИХООКЕАНСКИЙ РУБЕЖ

В этот же день участников Кубка «Колмар» ждало новое испытание. Им предстояло померяться силами в командных соревнованиях по якутским национальным видам спорта «Тихоокеанский рубеж». Мероприятие прошло при поддержке Акционерной компании «Железные дороги Якутии».

On the same day, participants of the Kolmar Cup were faced with another challenge: they had to clash in the Pacific Rim team competitions in traditional Yakut sport disciplines. This event was sponsored by the Railways of Yakutia, Joint-Stock Company.



В дружеских командных встречах по якутским видам спорта состязались мас-рестлеры из 15 стран мира. Команды проверяли себя на силовую выносливость и скоростные качества, на гибкость и ловкость, и главное – на командный дух! Соревнования завершились эстафетной гонкой, где вместо привычной палочки участники передавали друг другу тяжелые мешки.

Mas-wrestlers from 15 countries across the globe took part in team friendlies in Yakut sports. Teams were challenged in their endurance, agility, and flexibility, but most importantly, in team spirit. The last leg of the competitions was the relay race where athletes were passing heavy sacks instead of traditional batons.

Мы видим, какой колоссальный отклик получает якутский мас-рестлинг у спортсменов на всех континентах. С каждым годом все больше и больше команд вливается в ряды мас-рестлеров мира.

We see amazing support garnered by Yakut mas-wrestling across the globe. Each year, more and more athletes and teams join the ranks of this sport.



Василий Шимохин

генеральный директор
АО «АК «Железные дороги Якутии»

Vasiliy Shimokhin
Director General of the Railways
of Yakutia, Joint-Stock Company



Для участия в соревнованиях по якутским видам спорта «Тихоокеанский рубеж» на призы АО «АК «Железные дороги Якутии» главная судейская коллегия разделила общее количество участников Кубка «Колмар» на две команды согласно его итогового рейтинга. Команды выбрали капитанов, придумали название и приветствие.

Following the Kolmar Cup tournament, judges drew the participants into two teams according to their final standings. The teams then chose their captains, came up with a name and a greeting in preparation for the Pacific Rim competition in Yakut sports for prizes provided by the Railways of Yakutia, Joint-Stock Company.

The Beavers team
КОМАНДА «БОБРЫ»



The Manas team
КОМАНДА «МАНАС»

Captain: Ruslan Gainullin

Valery Nikanorov
Alade Samuel Adeola
Virap Abrahamyan
Vishwajeet
Oliver Kurek
Ur Rasool Masood
Akmal Safarov
Moustafa Ahmed Mohamed Elsakhawy
Gulnoza Rejabova
Cintia Csordás
Veronika Lorena Perez Salgado
Laiba Noor

Captain: Ilgam Ishmuhametov

Chioca Zacarias Mario Galinha
Andras Janos Pal
Begench Rejepov
Gede Jean Edyson
Egor Degtyarev
Azat Tashtanbekov
Nurat Bolotbekov
Yyrtsayh Batsaikhan
Ekaterina Frygina
Sarantuya Zidaabazar
Chioca Leticia Ngueve Galinha





Railways of Yakutia, Joint-Stock Company

АО «АК «ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ ЯКУТИИ»

АО «АК «Железные дороги Якутии» управляет железнодорожной сетью самого большого региона Российской Федерации – Республики Саха (Якутия). Деятельность предприятия имеет стратегическое значение не только для якутян, но и для жителей Дальневосточного края и России в целом, соединяя богатый полезными ископаемыми регион со всей страной.

Благодаря новой железнодорожной ветке сегодня идет успешное освоение Денисовского, Чульмаканского и Ингалинского месторождений угля. Вдоль проложенной колеи насчитывается более 1,5 тысяч разведанных месторождений полезных ископаемых, включая нефть и газ. Железная дорога также дает мощный толчок и для социального развития региона. Ее наличие обеспечивает транспортную доступность и своевременную доставку жизненно важных грузов. Десятки поселков и городов южной и центральной Якутии получили круглогодичную связь с основной сетью железных дорог страны.

The Railways of Yakutia, Joint-Stock Company manages the railroad network in the largest region of the Russian Federation, the Republic of Sakha (Yakutia). By connecting this region, abundant in mineral resources, to the rest of the country, the Company plays a major role in the lives of the region's residents, as well as the Far Eastern Territory and Russia as a whole.

The Denisovsky, Chulmakansky, and Ingalinsky coal deposits are being successfully developed thanks to the recently launched railroad line. More than 1500 surveyed mineral deposits, including oil and gas, lie along this new line. The railroads are also a great boon to the social development of the region, as they make remote areas in the region connected and supply them with vital shipments in a timely manner. Through the Company's efforts, dozens of villages and towns in the Southern and Central Yakutia became connected to the primary railroad network of our vast country 12 months a year.



Руководство АО «АК «Железные дороги Якутии» в лице ее Генерального директора Шимохина Василия Владимировича вносит значимый вклад в развитие национальной культуры народа саха. Ежегодно предприятие поддерживает проведение различных мероприятий, направленных на популяризацию якутских этнических традиций и спорта. В частности, на Восточном экономическом форуме во Владивостоке АО «АК «ЖДЯ» выступает спонсором международного турнира по якутским спортивным дисциплинам «Тихоокеанский рубеж».

The contribution of the Railways of Yakutia, Joint-Stock Company management team and its Director General Vasily Shimokhin to the development of the Sakha people traditional culture is truly invaluable. Each year, the Company supports and sponsors a variety of events, which are aimed at promoting Yakut ethnic traditions and sports. In particular, the Railways of Yakutia JSC is the official partner of the Pacific Rim international tournament in Yakut sports, which is a part of the Eastern Economic Forum in Vladivostok.

СПОРТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мас-рестлинг

Mas-Wrestling

Участвуют все члены обеих команд по принципу «стенка на стенку». Составы пар определяются капитанами команд. Команда-победительница определяется по наибольшему количеству выигранных очков.

Every member of two teams takes part in wall-on-wall bouts, with captains deciding who will be facing whom. The winner team is determined based on the number of points scored by the team members.

BEAVERS MANAS

4 : 7



Тутум-эргиир Якутская вертушка

Yakut spin stick

Участвуют по два спортсмена от команды. Спортсмен берет деревянную палку длиной 25 см, вставляет ее в деревянную опору и выполняет обороты вокруг себя. Задача – не выпуская палку из рук и не отрывая ее от опоры, не касаясь пола сделать как можно больше оборотов. Для выполнения упражнения участникам дается две минуты и одна попытка. Победителем становится команда, которая в сумме сделала большее количество оборотов.

Athletes plant a wooden stick of roughly 25 cm into a special rest and then start spinning around. The goal is to continue spinning without letting go of the stick and without yanking it out of the rest. Each athlete is given two minutes and only one attempt to complete the exercise. The team that makes the most spins is deemed the winner in this competition.

BEAVERS MANAS

12 : 29



Кылыы, Ыстанга, Куобах
Якутские прыжки

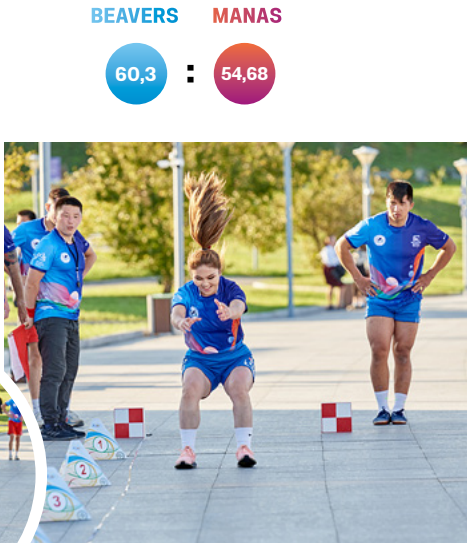
Yakutian jumps

Участвуют по три спортсмена от каждой команды. Первый участник выполняет семь безостановочных прыжков «Кылыы» на одной ноге с разбега и с обязательным приземлением на последнем прыжке на обе ноги. Второй участник выполняет семь безостановочных прыжков «Ыстанга» – с ноги на ногу с разбега и с обязательным приземлением на последнем прыжке на обе ноги. Третий участник выполняет семь безостановочных прыжков на двух ногах «Куобах».

Каждому участнику дается по три попытки, в зачет идет одна лучшая попытка. Места команд определяются суммированием лучших результатов трех участников.

Three athletes from each team are chosen for this competition. The first athlete makes seven consecutive Kylyy jumps (i.e., take a run-up, jump on one leg and land the final jump on both feet). The second athlete makes seven consecutive Ystanga jumps (i.e., take a run-up, jump from one leg to the other and land the final jump on both feet). The third athlete makes seven consecutive Kuobakh jumps (i.e., all jumps are landed on both feet). Each participant has three attempts and awarded points for their best result.

Team placement is calculated based on the best results of the three participants.



Тургэн тарбахтар
Якутская веревочка

Yakut rope

Участвуют по три спортсмена от каждой команды. Спортсмены соперничающих команд попарно берут в руки веревку длиной 6 метров за концы, где закреплены круглые палки длиной 30 см и диаметром 2,5 см. Победителем в паре становится тот, кто быстрее закрутит веревочку до срединной отметки, расположенной на расстоянии 3 метра от обоих концов. Побеждает команда по сумме очков за победу в каждом поединке.

Three athletes from each team are chosen for this competition. Pitted against each other, they hold round batons (each of them is 30-cm long and 2.5 cm in diameter) attached to a 6-meter string. Athletes have to roll up the string on their baton and eventually reach the center of the string. The fastest wins, and the team that scores the most points in each bout is deemed the winner.



Эстафета

Relay race

Эстафета – забег с мешками с песком (вес 100 кг). Участвуют по четыре спортсмена (мужчины) от каждой команды. Обе команды стартуют одновременно. Через каждые 50 метров спортсмены сменяют друг друга. Участник, прибежавший к отметке, кладет мешок на землю, следующий участник поднимает его и бежит к следующей отметке, где его ждет очередной член команды. Побеждает команда, пришедшая первая к финишу.

При равном счете именно эстафетный забег с утяжелением стал решающим испытанием «Тихоокеанского рубежа». На участниках эстафеты лежала особая ответственность – цена победы всей команды! Ребята, крепко держа в руках мешки с песком, бежали изо всех сил и, как поется в песне, «падали, но поднимались», стремясь добыть победу своей команде.

In the relay race, athletes have to run carrying sacks of sand, each weighing 100 kg. Four male athletes are chosen from each team, and the race begins for both teams at the same time. Athletes change every 50 meters. Having reached a marker, the runner puts down the sack, the next athlete picks up and runs to the next marker. The first to reach the finish line is deemed the winner.

In case of a draw, it was the heavy sack relay that determined a winner in the Pacific Rim tournament. So, along with heavy sacks, the relay participants carried the responsibility for their team victory. And indeed, gripping fast on the sacks, they ran all out, falling and rising again, to scramble a victory for their team.

BEAVERS MANAS

2 : 1



Results

ИТОГИ

По сумме пяти соревнований, несмотря на меньшее количество участников, выиграла команда «Манас»!

Based on the five competitions results, the Manas team was declared the overall winner in the tournament, despite the fact that they had fewer members.

Awarding Ceremony

НАГРАЖДЕНИЕ

Во время церемонии награждения от имени спонсорской организации участников тепло поздравили заместитель генерального директора Акционерной компании «Железные дороги Якутии» Алексей Местников и официальный амбассадор мирового мас-рестлинга, заместитель руководителя Московского филиала компании Юлия Ряснова.

Все члены победившей команды «Манас» в награду за лучшие показатели в якутском многоборье получили профессиональные спортивные часы Polar.

During the awarding ceremony, athletes were greeted and congratulated by representatives of the competition's official partner. Aleksei Mestnikov, Deputy Director General of the Railways of Yakutia JSC, and Yulia Riasnova, Deputy Head of the Company's branch in Moscow and official mas-wrestling ambassador, said a few words on behalf the Company and awarded the members of the winning Manas team with durable Polar sports watches for their outstanding results in the competition.



Уникальные якутские виды спорта никого не оставили равнодушными – они получают свое продолжение в разных странах и тем самым будут служить мостом дружбы и взаимообогащения культур народов мира.

The unique Yakut sports struck a chord with every participant. Hopefully, they will cherish what they've learned there and promote these traditions wherever they go. This way, Yakut customs will serve to bring different cultures closer together and help them enrich each other.



Media Coverage

ОСВЕЩЕНИЕ В СМИ

На все значимые спортивные мероприятия по мас-рестлингу выезжают фотографы и операторы творческой студии Mas-Film Studio.

Международные соревнования по якутским видам спорта во Владивостоке в рамках спортивной программы ВЭФ не стали исключением: работали камеры Николая Кучутова, Михаила Булкина, Ивана Никулина и Максима Суханова. А перед началом соревнований состоялся премьерный показ фильма о становлении мас-рестлинга в братской Монголии.

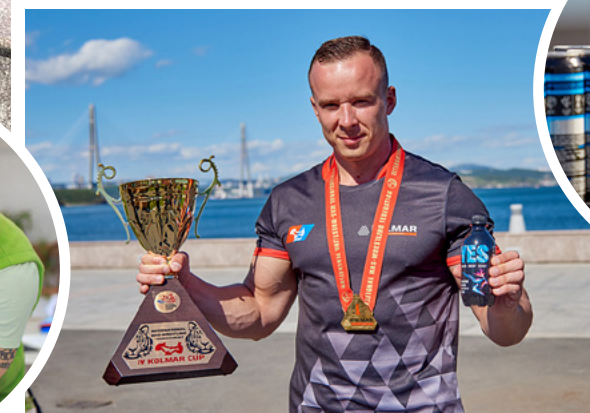
All significant mas-wrestling events are covered by photographers and cameramen with Mas-Film Studio. The international competitions in Yakut sports that took place in Vladivostok as part of the Eastern Economic Forum were no exception: Nikolai Kuchutov, Mikhail Bulkin, Ivan Nikulin, and Maksim Sukhanov all came to capture the most charged and beautiful moments of the event. Before the competition started, its participants had a chance to attend the premiere screening of a documentary on the development of mas-wrestling in Mongolia.

Качественная спортивная экипировка имеет важное значение для повышения статуса и имиджа соревнований. Все участники и организаторы международных турниров «Кубок УК «Колмар» и «Тихоокеанский рубеж» были одеты в брендированную униформу, специально пошитую к мероприятиям постоянным партнером МФМ – компанией «Фанспорт».

Атлеты по достоинству оценили тонизирующий напиток YES (Yakutia Energy Secret) якутского производства. Напиток уникален тем, что главным энергоносителем в его составе является полученный из пантов северного оленя компонент «эпсорин».

High quality of apparel worn by the athletes is all-important for the image and status of the competition. All the participants and organizers of the Kolmar Cup and the Pacific Rim competitions wore the uniforms that were tailored specifically for the event by Fansport, a long-standing partner of IMWF.

Athletes also enjoyed the unique, locally produced YES (Yakutia Energy Secret) energy drink. Its primary source of energy comes from epsorin, an exclusive ingredient distilled from velvety reindeer antlers.



ЯКУТСКИЙ МАС-РЕСТЛИНГ

на VII Восточном экономическом форуме

Yakut Mas-Wrestling at the 7th Eastern Economic Forum

Редакционная коллегия

Лена Томская — председатель Комитета МФМ по информационным вопросам, вице-президент МФМ, Артем Поздеев — заместитель руководителя Дирекции по организации спортивных и зрелищных мероприятий Фонда Росконгресс,

Евгения Попроецкая — руководитель службы по связям с общественностью и рекламе ООО «УК «Колмар»,

Юлия Ряснова — заместитель руководителя Представительства в г. Москве АО «АК «Железные дороги Якутии»

Корпоративное издательство Origami Books

главный редактор — Антонина Птицына
дизайнер — Максим Молоков
переводчик — Юлия Храмченкова
www.origamibooks.ru

В издании использованы фотографии Романа Киташова (фотобанк Росконгресс), Генриетты Борбелы (Венгрия), Максима Молокова (Беларусь), Максима Суханова и Ивана Никулина (Россия)

Editorial team

Lena Tomskeya, Chairperson of the IMWF Committee for Information and Publicity, IMWF Vice President;

Artyom Pozdeyev, Deputy Head of the Directorate for Organization of Sports and Entertainment Events, Roscongress Foundation;

Evgeniya Poprotskaya, Head of the Department for Public Relations and Advertising, Kolmar Coal Mining Company;

Yulia Riasnova, Deputy Head of the Moscow branch of the Railways of Yakutia, Joint-Stock Company

Origami Books publishing house

Editor-in-Chief Antonina Ptitsina
Designer Maksim Molokov
Translated by Yulia Khranchenkova
www.origamibooks.ru

Photographs by Roman Kitashov (Roscongress archive), Henriette Borbély (Hungary), Maksim Molokov (Belarus), Maksim Sukhanov and Ivan Nikulin (Russia)

Поздравление генерального
директора АО «АК "ЖДЯ"»
Василия Владимировича
Шимохина с юбилеем

”

Уважаемый Василий Владимирович!

От всей души поздравляю Вас со знаменательным юбилеем — 60-летьем! Давно знаю Вас как замечательного человека благородных намерений, высокой гражданской позиции, мецената, истинного патриота своей родины. Ваш вклад в развитие народного хозяйства Республики Саха (Якутия) как руководителя перспективной, динамично развивающейся компании «Железные дороги Якутии» трудно переоценить.

Искренне желаю Вам успехов! Пусть сбудутся мечты! Крепкого здоровья Вам и Вашим близким, удачи в делах и мирного неба над головой!

Александр Акимов

Сенатор Российской Федерации,
Президент Международной федерации
мас-рестлинга

Congratulations to Vasily
Shimokhin, Director General of the
Railways of Yakutia Joint-Stock
Company, on his anniversary

”

Dear Mr. Shimokhin,

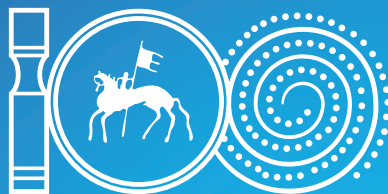
Please accept my heartfelt congratulations on your 60th anniversary! I've known you for a very long time as a man of virtue, of honorable civic standing, a true philanthropist, and a patriot. Your contribution to the development of the economy of the Republic of Sakha (Yakutia) at the helm of a dynamic, modern and ever expanding company of the Railways of Yakutia is truly invaluable.

From the bottom of my heart, I wish you every success! Let you and your family be ever healthy, let things you begin come to fruition, and let the skies above you be ever peaceful!

Aleksandr Akimov

Senator of the Russian Federation,
President of the International
Mas-Wrestling Federation

100 ЛЕТ
ЯДССР



1922-2022



КОЛМАР
УГЛЕДОБЫВАЮЩАЯ КОМПАНИЯ



РОСКОНГРЕСС
РК-Спорт



ВОСТОЧНЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ФОРУМ